

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

23 APRIL 2002

**Voorstel van resolutie betreffende
de toestand in het Midden-Oosten**

VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER MAERTENS**

1. Algemene bespreking

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft tijdens haar vergadering van 23 april 2002 twee voorstellen van resolutie betreffende de toestand in het Midden-Oosten besproken.

Naar aanleiding van het debat in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van 19 april 2002, in aanwezigheid van

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Colla, voorzitter; Dedecker, Destexhe, Dubié, Geens, de dames Laloy en Thijs.
2. Plaatsvervangers : de heren Galand, Monfils en Maertens, rapporteur.

Zie :

Stukken van de Senaat :

2-1100 - 2001/2002 :

- Nr. 1 : Voorstel van resolutie van de heren Monfils en Roelants du Vivier.
Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

2-1101 - 2001/2002 :

- Nr. 1 : Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-José Laloy.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

23 AVRIL 2002

**Proposition de résolution sur
la situation au Moyen-Orient**

RAPPORT**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE
PAR M. MAERTENS**

1. Discussion générale

Au cours de sa réunion du 23 avril 2002, la commission des Relations extérieures et de la Défense a discuté deux propositions de résolution sur la situation au Moyen-Orient.

Une nouvelle proposition de résolution sur la situation au Moyen-Orient (voir amendement n° 1, doc. Sénat, n° 2-1100/2) a été déposée au cours du débat en

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Colla, président; Dedecker, Destexhe, Dubié, Geens, Mmes Laloy et Thijs.
2. Membres suppléants : MM. Galand, Monfils et Maertens, rapporteur.

Voir :

Documents du Sénat :

2-1100 - 2001/2002 :

- N° 1 : Proposition de résolution de MM. Monfils et Roelants du Vivier.
N°s 2 et 3 : Amendements.

2-1101 - 2001/2002 :

- N° 1 : Proposition de résolution de Mme Marie-José Laloy.

de minister van Buitenlandse Zaken, werd een nieuw voorstel van resolutie (zie amendement nr. 1, stuk Senaat, nr. 2-1100/2) ingediend betreffende de toestand in het Midden-Oosten.

Het betreft hier een compromisvoorstel ter vervanging van het voorstel van resolutie van 17 april 2002 van de heren Monfils et Roelants du Vivier betreffende de toestand in het Midden-Oosten (stuk Senaat, nr. 2-1100/1) en het voorstel van resolutie van 18 april 2002 ingediend door mevrouw Laloy (stuk Senaat, nr. 2-1101/1) betreffende hetzelfde onderwerp.

De heer Monfils licht punt 1 van het dispositief van het nieuw voorstel van resolutie toe, waarbij wordt aangedrongen op een staakt-het-vuren, de stopzetting van de zelfmoordaanslagen en de beëindiging van de krijgsverrichtingen in de Palestijnse gebieden.

De heer Geens betreurt dat er niet expliciet verwezen wordt naar de verantwoordelijkheid van de Palestijnse autoriteit in het conflict.

De heren Dubié en Maertens willen punt 1 van het dispositief van het nieuw voorstel van resolutie aanvullen door een subamendement nr. 2, om te eisen dat de Israëlische regering de gerichte moorden stopzet.

De heer Maertens vestigt er de aandacht op dat zowel de Palestijnse Raad als de Palestijnse Autoriteit moeten kunnen beschikken over de nodige materiële en politieke mogelijkheden om hun gezamenlijke verantwoordelijkheid op te nemen.

De heer Geens stelt voor dat er in het compromisvoorstel expliciet zou worden verwezen naar de verantwoordelijkheid van de Palestijnse Autoriteit.

Mevrouw Laloy wijst erop dat het nieuwe voorstel van resolutie een compromistekst is die er impliciet van uit gaat dat men ook langs Palestijnse zijde de nodige mogelijkheden moet hebben om op een volwaardige manier aan het vredesproces deel te nemen.

De heer Monfils voegt eraan toe dat de compromistekst enkel een basis is voor verdere discussie. Hij kan in de plenaire vergadering aangevuld of gewijzigd worden.

De heer Geens vindt dat het nieuwe voorstel van resolutie niet werkbaar is omdat het beleid van de minister er niet door ondersteund wordt.

De heer Colla dient een subamendement nr. 6 in om het geweld een halt toe te roepen en er bij de Israëlische regering en de Palestijnse Autoriteit op aan te dringen dat zij de mogelijkheden krijgen om de doelstelling, verwoord in het eerste punt van het dispositief, te realiseren.

De heer Maertens dringt erop aan dat het nieuwe voorstel van resolutie een allesomvattende korte tekst zou zijn, zodat het een nuttig werkinstrument is dat als aanbeveling voor de regering kan dienen.

commission des Relations extérieures et de la Défense du 19 avril 2002, qui a eu lieu en présence du ministre des Affaires étrangères.

Il s'agit d'une proposition de compromis remplaçant la proposition de résolution du 17 avril 2002 de MM. Monfils et Roelants du Vivier sur la situation au Moyen-Orient (doc. Sénat, n° 2-1100/1) et la proposition de résolution déposée le 18 avril 2002 par Mme Laloy (doc. Sénat, n° 2-1101/1) sur le même sujet.

M. Monfils commente le point 1 du dispositif de la nouvelle proposition de résolution, qui insiste sur la nécessité d'un cessez-le-feu, de l'arrêt des attentats-suicides et de la fin des opérations militaires dans les territoires palestiniens.

M. Geens déplore l'absence de référence explicite à la responsabilité de l'Autorité palestinienne dans le conflit.

MM. Dubié et Maertens souhaitent compléter le point 1 du dispositif de la nouvelle proposition de résolution par un sous-amendement n° 2, afin d'exiger du gouvernement israélien l'arrêt des assassinats ciblés.

M. Maertens attire l'attention sur le fait que tant le Conseil palestinien que l'Autorité palestinienne doivent pouvoir disposer des moyens matériels et politiques nécessaires pour assumer leur responsabilité commune.

M. Geens suggère que l'on fasse explicitement référence à la responsabilité de l'Autorité palestinienne dans la proposition de compromis.

Mme Laloy souligne que la nouvelle proposition de résolution présente un compromis impliquant que les Palestiniens doivent, eux aussi, disposer des moyens nécessaires pour pouvoir être des acteurs à part entière dans le processus de paix.

M. Monfils ajoute que le texte de compromis se borne à offrir une base pour la poursuite de la discussion. Il peut être complété ou amendé en séance plénière.

M. Geens estime que la nouvelle proposition de résolution est inutile dans la mesure où elle ne vient pas étayer la politique du ministre.

M. Colla dépose un amendement n° 6, sous-amendement à l'amendement n° 1, visant à appeler à la fin des violences et à insister auprès du gouvernement israélien et de l'Autorité palestinienne pour qu'ils se donnent les moyens de réaliser l'objectif défini au point 1 du dispositif.

M. Maertens demande instamment que l'on veuille à ce que la nouvelle version de la proposition de résolution soit succincte et circonstanciée, de manière à ce qu'elle puisse être un instrument de travail utile pouvant servir de recommandation au gouvernement.

Mevrouw Laloy dient een subamendement nr. 5 in, waarbij aan de eerste considerans van het nieuwe voorstel van resolutie wordt toegevoegd dat er een oplossing kan gezocht worden die berust op het internationaal recht.

De heer Colla dient een subamendement nr. 9 in, waarbij de andere landen in de regio ook bij het vredesproces betrokken worden.

Mevrouw Laloy en de heer Monfils dienen een subamendement nr. 4 in, stellende dat er zal toegezien worden op de uitvoering van resolutie 1405 van de Verenigde Naties, met name het sturen van een onderzoeksteam om de feiten vast te stellen.

De heer Dedecker stelt voor dat een tijdelijke schorsing van het associatieverdrag tussen de Europese Unie en Israël in overweging zou worden genomen, op voorwaarde dat de Europese Unie daar ook voorstander van is.

De heer Colla antwoordt dat deze optie op korte termijn niet doelmatig is en ongewenste effecten kan hebben.

Mevrouw Laloy vindt dat de Senaat resolutie nr. 173 van 10 april 2002 van het Europees Parlement, die de opschorting vraagt van het Associatieakkoord Europese Unie-Israël, moet steunen.

Mevrouw Thijs vraagt een verduidelijking van de draagwijdte van het begrip « met Belgische deelname » gebruikt in amendement nr. 8 van de heer Colla. Het lid vraagt of bij het sturen van een vredesmacht een specifieke logistieke bijstand zal worden gegeven door ons land of dat men deze vredesmacht voluit gaat steunen. Zij wenst te weten of er reeds duidelijke opties werden genomen omtrent de aard van de bijstand.

De heer Colla is van mening dat deze bereidheid tot participatie zo breed mogelijk moet worden opgevat en zowel logistieke steun als inzet van manschappen kan inhouden, indien zulks door de Verenigde Naties zou gevraagd worden. De concrete bepaling hiervan moet echter ten gepaste tijde volgen.

De heer Monfils voegt hieraan toe dat het de regering toekomt om de exacte inhoud van een Belgische participatie vast te leggen.

Mevrouw Thijs wenst te weten of de andere leden het met de stelling van de heer Colla eens zijn.

De heer Maertens stelt dat de Belgische regering moet garanderen dat de Palestijnse overheid in staat is op internationaal vlak als gesprekspartner te fungeren, gelet op het feit dat ze als Staat niet erkend is, en dat haar parlementairen zich in de onmogelijkheid bevinden te vergaderen.

De heer Colla merkt op dat er in het subamendement nr. 6 sprake is van « *qu'ils se rangent* » wat kan

Mme Laloy dépose un amendement n° 5, sous-amendement à l'amendement n° 1, visant à ajouter au premier considérant de la nouvelle proposition de résolution que l'on peut chercher une solution fondée sur le droit international.

M. Colla dépose un amendement n° 9, sous-amendement à l'amendement n° 1, visant à associer aussi les autres pays de la région au processus de paix.

Mme Laloy et M. Monfils déposent un amendement n° 4, sous-amendement à l'amendement n° 1, visant à prévoir un contrôle de l'application de la résolution 1405 des Nations unies, concernant l'envoi d'une équipe d'établissement des faits.

M. Dedecker propose que l'on envisage de suspendre temporairement l'accord d'association entre l'Union européenne et Israël, pour autant que l'Union européenne soit aussi favorable à une telle mesure.

M. Colla répond que cette option ne serait pas efficace à court terme et qu'elle pourrait avoir des effets indésirés.

Mme Laloy estime que le Sénat doit soutenir la résolution n° 173 du 10 avril 2002 du Parlement européen, qui réclame la suspension de l'accord d'association Union européenne-Israël.

Mme Thijs demande que l'on précise la portée du membre de phrase « avec participation belge » qui figure dans le texte de l'amendement n° 8 de M. Colla. Elle demande si, par ailleurs, dans le cadre de l'envoi d'une force de maintien de la paix, notre pays accordera une aide logistieke spécifique ou s'il apportera son soutien inconditionnel à la force de maintien de la paix. Elle aimerait savoir si l'on a déjà pris des options claires à propos de la nature de l'aide.

M. Colla estime que la volonté de participation doit être entendue au sens le plus large et qu'en fonction de ce que demanderaient les Nations unies, elle pourrait dès lors inclure tant une aide logistieke que l'envoi de troupes. Il faudra définir en temps opportun la forme concrète de cette participation.

M. Monfils ajoute que c'est au gouvernement qu'il appartient de fixer le contenu exact d'une participation belge.

Mme Thijs désire savoir si les autres membres sont d'accord avec la thèse de M. Colla.

M. Maertens déclare que le gouvernement belge doit garantir que l'Autorité palestinienne puisse être un véritable interlocuteur au plan international, en tenant compte du fait que l'État palestinien n'est pas reconnu en tant que tel par la communauté internationale et que ses parlementaires sont dans l'impossibilité de se réunir.

M. Colla relève, dans le sous-amendement n° 6, le membre de phrase « *qu'ils se rangent* », qui peut se

vertaald worden door «mogelijk maken» of «zich schikken naar». De heer Colla is van mening dat de vertaling «mogelijk maken» inhoudt dat beide partijen alle initiatieven nemen opdat er door beide kampen op het terrein zou kunnen opgetreden worden.

De heer Maertens verklaart dat hij bereid is zijn amendement nr. 3 in te trekken indien het begrip «mogelijk maken» wordt weerhouden.

De heer Galand stelt dat, vermits de infrastructuur van de officiële Palestijnse overheid werd geviseerd — en niet die van Hamas — onderhandelingen met de Palestijnse Autoriteit materieel onmogelijk zijn. Spreker stelt voor dat de tekst vermeldt dat de instellingen van de Palestijnse autoriteiten hun actiemogelijkheden moeten terugkrijgen.

De heer Geens antwoordt dat het vanzelfsprekend is dat de Palestijnse Autoriteit beschikt over de nodige bewegingsvrijheid, opdat de doelstellingen van amendement nr. 1 zouden worden gerealiseerd.

De heer Colla en mevrouw Laloy dienen het subsidiair amendement nr. 7 in op subamendement nr. 6 waarbij de woorden «*qu'ils aient la capacité*» worden toegevoegd in het eerste punt van het dispositief van het nieuwe voorstel van resolutie dat nu ter tafel ligt.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken stelt dat de tekst voorgesteld door amendement nr. 6 van de heer Colla en mevrouw Laloy, «*pour qu'ils se rangent à cet objectif*», impliceert dat Israël de beëindiging van het geweld en een staakt-het-vuren zou goedkeuren, wat een ommekeer zou betekenen van haar politiek.

De heer Galand is van mening dat het nuttig zou kunnen zijn om punt 3, waarin sprake is van het organiseren van een internationale conferentie eerst te vermelden in het dispositief van amendement nr. 1.

De heer Monfils vindt dit echter niet logisch omdat de allereerste voorwaarde voor het beëindigen van een conflict juist een staakt-het-vuren is.

Mevrouw Laloy dient amendement nr. 5 in ter aanvulling van considerans A om bij te dragen tot een duurzame oplossing die op het internationaal recht berust. Deze formulering houdt volgens spreekster het recht op bewegingsvrijheid, het recht om te vergaderen, en het recht om te erkennen en erkend te worden in.

2. Stemming over de amendementen

Subamendement nr. 5 op amendement nr. 1 wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Subamendement nr. 6 op amendement nr. 1 en subsidiair amendement nr. 7 op subamendement

traduire en néerlandais par «*mogelijk maken*» ou par «*zich schikken naar*». M. Colla estime que la traduction «*mogelijk maken*» implique que les deux parties doivent prendre toutes initiatives nécessaires pour permettre aux deux camps d'agir sur le terrain.

M. Maertens se dit prêt à retirer son amendement n° 3 si les termes «*mogelijk maken*» sont retenus.

M. Galand affirme que, puisque c'est l'infrastructure de l'Autorité palestinienne officielle qui a été visée et non pas celle du Hamas, il est matériellement impossible de négocier avec l'Autorité palestinienne. L'intervenant propose que l'on prévoie dans le texte que les institutions des autorités palestiniennes doivent recouvrer leurs moyens d'action.

M. Geens répond qu'il va de soi que l'Autorité palestinienne doit disposer de la liberté de manœuvre nécessaire pour que les objectifs de l'amendement n° 1 puissent être atteints.

M. Colla et Mme Laloy déposent l'amendement n° 7 qui est subsidiaire à l'amendement n° 6 et qui vise à ajouter au premier point du dispositif de la nouvelle proposition de résolution à l'examen les mots «*qu'ils aient la capacité*».

Le représentant du ministre des Affaires étrangères déclare que le texte proposé par l'amendement n° 6 de M. Colla et Mme Laloy, «*pour qu'ils se rangent à cet objectif*», implique qu'Israël devrait accepter de mettre fin à la violence et d'observer un cessez-le-feu, ce qui constituerait un changement radical de sa politique.

M. Galand estime qu'il pourrait être utile de faire figurer le point 3, dans lequel il est question de l'organisation d'une conférence internationale, dans le dispositif de l'amendement n° 1.

M. Monfils trouve pour sa part que ce ne serait pas logique parce que la condition essentielle à l'arrêt d'un conflit est précisément un cessez-le-feu.

Mme Laloy dépose l'amendement n° 5 qui tend à compléter le considérant A en vue de contribuer à une solution durable fondée sur le droit international. Selon l'intervenante, cette formulation implique le droit à la liberté de mouvement, le droit de se réunir et le droit de reconnaître et d'être reconnu.

2. Vote sur les amendements

L'amendement n° 5, sous-amendement à l'amendement n° 1, est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'amendement n° 6, sous-amendement à l'amendement n° 1, et l'amendement n° 7, subsidiaire

nr. 6 worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Subamendement nr. 8 op amendement nr. 1 wordt aangenomen met 7 stemmen voor en 1 onthouding.

Subamendement nr. 9 op amendement nr. 1 wordt eenparig aangenomen.

Subamendement nr. 4 op amendement nr. 1 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr. 1, aldus gesubamendeerd, wordt eenparig aangenomen.

3. Stemming over het geheel

Het voorstel van resolutie, aldus geamendeerd, wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor een mondeling verslag in de plenaire vergadering.

De rapporteur,

Michiel MAERTENS.

De voorzitter,

Marcel COLLA.

à l'amendement n° 6, sont adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

L'amendement n° 8, sous-amendement à l'amendement n° 1, est adopté par 7 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 9, sous-amendement à l'amendement n° 1, est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'amendement n° 4, sous-amendement à l'amendement n° 1, est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'amendement n° 1, ainsi sous-amendé, est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

3. Vote sur l'ensemble

La proposition de résolution, ainsi amendée, a été adoptée à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour un rapport oral en séance plénière.

Le rapporteur,

Michiel MAERTENS.

Le président,

Marcel COLLA.